VERORDENING (EEG) Nr. 630/75 VAN DE COMMISSIE

van 12 maart 1975

inzake een permanente inschrijving voor de vaststelling van subsidies die moeten worden toegekend voor boven het maximumquotum geproduceerde witte suiker waarvoor de uitvoerheffing niet geldt en die eventueel wordt geleverd aan Italië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad van 18 december 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2476/74 (2), en met name op artikel 11, lid 2, artikel 25, lid 3, en artikel 38,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2932/74 van de Raad van 18 november 1974 betreffende de toekenning en de financiering van een subsidie voor boven het maximumquotum geproduceerde suiker en de financiering van de subsidie bij invoer van suiker (3), en met name op artikel 1, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 974/71 van de Raad van 12 mei 1971 betreffende bepaalde conjunctuurpolitieke maatregelen welke naar aanleiding van de tijdelijke verruiming van de fluctuatiemarges van de valuta's van sommige Lid-Staten dienen te worden genomen in de landbouwsector (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 475/75 (5), en met name op artikel 6,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 312/75 van de Commissie van 7 februari 1975 inzake een permanente inschrijving voor de vaststelling van subsidies die moeten worden verleend voor boven het maximumquotum geproduceerde suiker waarvoor de uitvoerheffing niet geldt (6) een permanente inschrijving is opengesteld die laatstelijk is geschorst bij Verordening (EEG) nr. 557/75 (7); dat in het licht van de opgedane ervaring en in een streven om een doeltreffender voorziening van de gebieden met een tekort te waarborgen de voorwaarden van deze inschrijving in een nieuwe verordening moeten worden herzien, met name door te bepalen dat de inschrijver de betrokken suiker kan vastleggen voor Italië; dat moet worden bepaald dat in dat geval de subsidie overeenkomt met de maximumsubsidie die tegelijkertijd is vastgesteld krachtens Verordening (EEG) nr. 558/75 van de Commissie van 4 maart 1975 inzake een permanente inschrijving voor de levering van witte suiker aan Italië en de gesubsidieerde invoer van overeenkomstige hoeveelheden witte en ruwe suiker (8);

Overwegende dat voorts, om de kosten van de actie te beperken, moet worden bepaald dat degene aan wie is toegewezen het recht krijgt om een hoeveelheid suiker van de volgende oogst zonder heffing uit te voeren;

Overwegende dat bepalingen moeten worden vastgesteld die een optimale afwikkeling van de inschrijving, alsmede aanpassingen of afwijking mogelijk maken van Verordening (EEG) nr. 2637/70 van de Commissie van 23 december 1970 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten (9), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 491/75 (10);

Overwegende dat de in Verordening (EEG) nr. 312/75 bedoelde permanente inschrijving derhalve moet worden afgesloten;

Overwegende dat het advies van het Monetair Comité is gevraagd;

Overwegende dat het Comité van beheer voor suiker geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De Lid-Staten waar suiker is geproduceerd boven het maximumquotum houden tot en met 23 april 1975 een permanente inschrijving en, tijdens de looptijd hiervan, deelinschrijvingen met betrekking tot een subsidie die moet worden toegekend voor witte suiker die in het verkoopseizoen 1974/1975 is geproduceerd en waarop het bepaalde in artikel 16, lid 1, van Verordening nr. 1009/67/EEG niet van toepassing is.

Artikel 2

1. De betrokken Lid-Staten stellen een bericht van permanente inschrijving op. Het bericht van inschrijving wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van*

(1) PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.
(2) PB nr. L 264 van 1. 10. 1974, blz. 70.
(3) PB nr. L 311 van 22. 11. 1974, blz. 10.
(4) PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.
(5) PB nr. L 52 van 28. 2. 1975, blz. 28.
(6) PB nr. L 35 van 8. 2. 1975, blz. 5.
(7) PB nr. L 59 van 5. 3. 1975, blz. 8.
(8) PB nr. L 59 van 5. 3. 1975, blz. 16.
(9) PB nr. L 283 van 29. 12. 1970, blz. 15.
(10) PB nr. L 53 van 28. 2. 1975, blz. 33.

de Europese Gemeenschappen. Deze Lid-Staten mogen het bericht van inschrijving bovendien elders bekendmaken of laten bekendmaken.

2. In het bericht van inschrijving worden met name de inschrijvingsvoorwaarden vermeld.

3. Het bericht van permanente inschrijving wordt alleen bij de openstelling van de inschrijving bekendgemaakt. Het bericht kan tijdens de looptijd van de permanente inschrijving worden gewijzigd. Het wordt gewijzigd, indien de inschrijvingsvoorwaarden in de betrokken periode worden gewijzigd.

Artikel 3

1. De termijn voor het indienen van de offertes voor de eerste deelinschrijving :

a) gaat in op de dag van bekendmaking van het bericht van permanente inschrijving in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en

b) verstrijkt op 18 maart 1975 om 10 uur.

2. De termijn voor het indienen van de offertes voor de tweede en volgende deelinschrijvingen :

a) gaat in op de eerste werkdag na de dag waarop de vorige termijn is verstreken en

b) verstrijkt de woensdag van de daaropvolgende week om 10 uur.

Artikel 4

1. Gegadigden nemen aan de inschrijving deel, hetzij door hun schriftelijke offerte tegen ontvangstbewijs in te dienen bij de bevoegde instantie van de Lid-Staat waar de in artikel 1 bedoelde suiker is geproduceerd, hetzij door hun offerte per aangetekend schrijven, telex of telegram aan deze instantie te richten.

2. In de offerte worden vermeld :

a) de referentie van de inschrijving ;

b) naam en adres van de inschrijver ;

c) een hoeveelheid witte suiker die boven het maximumquotum is geproduceerd en waarop het bepaalde in artikel 16, lid 1, van Verordening nr. 1009/67/EEG niet van toepassing is ;

d) — ofwel het voorgestelde subsidiebedrag per 100 kilogram witte suiker, in de munteenheid van de Lid-Staat waaronder de instantie ressorteert waarbij de offerte wordt ingediend,

— ofwel dat de suiker bestemd is voor afzet in Italië.

3. Een offerte is slechts geldig, indien zij een verklaring van de inschrijver bevat waarin deze zich ertoe verbindt de betrokken hoeveelheid suiker op de markt van de Gemeenschap af te zetten, indien op zijn offerte wordt ingegaan.

In het in lid 2, sub d), tweede streepje, bedoelde geval verbindt de inschrijver zich er in zijn verklaring toe de betrokken hoeveelheid suiker overeenkomstig het bepaalde in artikel 10 aan Italië te leveren, indien op zijn offerte wordt ingegaan.

4. In het in lid 2, sub d), tweede streepje, bedoelde geval mag in een offerte worden vermeld dat deze slechts als ingediend moet worden beschouwd, als de in artikel 6, lid 1, tweede alinea, bedoelde subsidie hoger is dan het door de inschrijver vermelde bedrag.

5. Een offerte die niet overeenkomstig het bepaalde in dit artikel wordt ingediend of die andere voorwaarden bevat dan de in het bericht van inschrijving vermelde, wordt niet in aanmerking genomen.

6. Een ingediende offerte kan niet worden ingetrokken.

Artikel 5

1. De offertes worden door de betrokken bevoegde instantie onderzocht. Dit onderzoek is niet openbaar. De personen die bij het onderzoek worden toegelaten zijn tot geheimhouding verplicht behoudens het bepaalde in lid 2.

2. De offertes worden onverwijld anoniem aan de Commissie medegedeeld.

Artikel 6

1. Na onderzoek van de ontvangen offertes en met name rekening houdende met de verschillen tussen de op de wereldmarkt geconstateerde suikerprijzen en de in de Gemeenschap toegepaste prijzen, stelt de Commissie volgens de procedure van artikel 40 van Verordening nr. 1009/67/EEG voor de betrokken deelinschrijving een maximumsubsidie vast.

De voor een offerte met betrekking tot aan Italië te leveren witte suiker vast te stellen subsidie is de maximumsubsidie die dezelfde dag wordt vastgesteld in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 558/75.

Ook kan worden besloten geen gevolg te geven aan een deelinschrijving.

2. Voor de vergelijkbaarheid van de offertes en voor de toewijzing door de Lid-Staten wordt het in de nationale munteenheid als subsidie voorgestelde bedrag in rekeneenheden omgerekend aan de hand van de in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid voor de betrokken munteenheid geldende omrekeningskoers. Op deze koers wordt de in artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1463/73 (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 538/75 (2), bedoelde en op de dag van vaststelling van de maximumsubsidie voor de betrokken Lid-Staat geldende coëfficiënt toegepast.

(1) PB nr. L 146 van 4. 6. 1973, blz. 1.
(2) PB nr. L 57 van 3. 3. 1975, blz. 1.

Artikel 7

Tenzij wordt besloten aan een deelinschrijving geen gevolg te geven, wordt toegewezen aan elke inschrijver wiens offerte :

a) niet boven de maximumsubsidie ligt die is vastgesteld op grond van artikel 6, voor het in artikel 4, lid 2, sub d), eerste streepje, bedoelde geval,

of

b) Italië als afzetbestemming vermeldt.

Artikel 8

1. De bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat stelt alle inschrijvers onmiddellijk in kennis van het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving. Bovendien zendt deze instantie onverwijld een bericht van toewijzing aan de inschrijvers aan wie is toegewezen.

2. In het bericht van toewijzing worden ten minste vermeld :

a) de referentie van de inschrijving,

b) de hoeveelheid witte suiker waarvoor de subsidie is toegewezen,

c) de per 100 kilogram witte suiker toe te kennen subsidie,

d) eventueel, dat de suiker in Italië moet worden afgezet.

Artikel 9

Degene aan wie is toegewezen :

a) — heeft het recht op betaling van de subsidie voor de in de offerte vermelde hoeveelheid suiker ;

— heeft er recht op dat hem, door de bevoegde instantie van de Lid-Staat waar de in artikel 1 bedoelde suiker is geproduceerd, voor een hoeveelheid suiker die overeenkomt met die welke in het bericht van toewijzing is vermeld en warvoor de subsidie is betaald overeenkomstig artikel 11, een uitvoercertificaat wordt afgegeven, mits de aanvraag daarvoor wordt ingediend in de periode van 15 oktober 1975 tot en met 31 maart 1976. Dit uitvoercertificaat is geldig gedurende 6 maanden na de datum van afgifte in de zin van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 193/75 (1),

— heeft het recht de bij het tweede streepje bedoelde hoeveelheid suiker uit de bij dat streepje bedoelde Lid-Staat te voeren, zonder dat daarop het bepaalde in artikel 16, lid 1, van Verordening nr. 1009/67/EEG van toepassing is ;

b) — is verplicht de in de offerte vermelde hoeveelheid witte suiker op de markt van de Gemeenschap af te zetten ;

of

— is, wanneer de witte suiker bestemd is voor Italië, verplicht aan de in artikel 10 bedoelde voorwaarden te voldoen.

In beide gevallen wordt bij de afzet het in artikel 25, lid 3 van Verordening nr. 1009/67/EEG bedoelde bedrag niet geheven en is op de betrokken suiker artikel 16, lid 1, van voornoemde verordening van toepassing.

Artikel 10

De in artikel 9, sub b), tweede streepje, bedoelde voorwaarden zijn :

a) degene aan wie is toegwezen moet de witte suiker leveren tegen een verkoopprijs van ten hoogste 35,56 rekeneenheden per 100 kg, onverpakt, franco Italiaanse grens of cif in een Italiaanse haven ;

b) degene aan wie is toegewezen moet in het verkoopcontract een clausule opnemen dat de suiker in Italië in ongewijzigde staat in de detailhandel moet worden verkocht.

Artikel 11

De subsidie voor de in de offerte vermelde hoeveelheid wordt door de Lid-Staat die de inschrijving heeft gehouden onverwijld aan degene aan wie is toegewezen, betaald in de munteenheid van die Lid-Staat.

Wanneer het echter aan Italië te leveren suiker betreft, moeten voor de betaling van de subsidie worden overgelegd :

a) het in artikel 1 van Verordening nr. 2315/69 (2) bedoelde controle-exemplaar. Wat de bijzondere vermeldingen op het controle-exemplaar betreft, moeten worden ingevuld :

— de vakken 101 en 103,

— vak 104, waarbij moet worden doorgehaald wat niet van toepassing is en één van de volgende vermeldingen moet worden toegevoegd :

„destiné à la mise à la consommation en Italie" ;
„zum Verbrauch in Italien bestimmt" ;
„intended for home use in Italy" ;
„destinato ad essere immesso al consumo in Italia" ;
„bestemd voor het verbruik in Italië" ;
„bestemt til forbrug i Italien" ;

b) het in artikel 10 bedoelde contract.

Artikel 12

In het handelsverkeer met derde landen zijn voor deze inschrijving de monetaire compenserende bedragen bij uitvoer niet van toepassing.

(1) PB nr. L 25 van 31. 1. 1975, blz. 10.

(2) PB nr. L 295 van 24. 11. 1969, blz. 14.

Artikel 13

1. Wanneer de hoeveelheid suiker die werkelijk boven het maximumquotum is geproduceerd en waarop het bepaalde in artikel 16, lid 1, van Verordening nr. 1009/67/EEG niet van toepassing is :

— groter is dan de hoeveelheid suiker waarvoor de subsidie is toegekend, heeft degene aan wie is toegewezen recht op een aanvullende subsidie voor het verschil tussen zijn voorlopige en definitieve produktie van suiker waarop het bepaalde in artikel 16, lid 1, van Verordening nr. 1009/67/EEG niet van toepassing is, mits hij daartoe bij de betrokken Lid-Staat een aanvraag indient en op voorwaarde dat voor dit overschot is voldaan aan de in artikel 9, sub b), eerste streepje, bedoelde verplichtingen ;

— kleiner is dan de hoeveelheid suiker waarvoor de subsidie is toegekend, vordert de betrokken Lid-Staat voor de ontbrekende hoeveelheid de overeenkomstige subsidie terug, verhoogd met een per dag en tegen een rentevoet van 9 % 's jaars berekende rente.

2. Het door de Lid-Staat te betalen of terug te vorderen bedrag per 100 kilogram suiker is gelijk aan het bedrag van de toegekende subsidie of, eventueel, het gewogen gemiddelde van de in het kader van de permanente inschrijving aan de betrokken inschrijver toegewezen subsidiebedragen.

Artikel 14

In Verordening (EEG) nr. 2637/70 wordt een artikel 30 quinquies aangelast dat luidt als volgt :

„*Artikel 30 quinquies*

Voor de toepassing van artikel 9, sub a), van Verordening (EEG) nr. 630/75 wordt op het uitvoercertificaat in vak 18 één van onderstaande vermeldingen aangebracht :

„à exporter sans prélèvements (Règlement (CEE) n° 630/75)"
„ohne Abschöpfungen auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. 630/75)"
„for export without levies (Regulation (EEC) No 630/75)"
„da esportare senza prelievi (regolamento (CEE) n. 630/75)"
„uit te voeren zonder heffingen (Verordening (EEG) nr. 630/75)"
„udføres uden afgifter (forordning (EØF) nr. 630/75)"."

Artikel 15

Het bepaalde in artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 2637/70 is mutatis mutandis van toepassing op het op grond van artikel 9, sub a), afgegeven uitvoercertificaat.

Artikel 16

De Lid-Staten stellen alle maatregelen vast om ervoor te zorgen dat de voor de toepassing van de bepalingen van deze verordening nodige controles worden verricht. De bevoegde Italiaanse autoriteiten zenden de in artikel 11, sub a), bedoelde controle-exemplaren onmiddellijk nadat de douaneformaliteiten bij invoer in Italië zijn vervuld, terug.

Artikel 17

De in Verordening (EEG) nr. 312/75 bedoelde permanente inschrijving wordt afgesloten.

Artikel 18

Deze verordening treedt in werking op 13 maart 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 maart 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie